

※この医療通訳者養成研修会は、岩手県より奥州市国際交流協会へ事業を委託しています。

医療通訳者養成研修会

病院の受診をサポートする医療通訳者を養成するための研修会を開催します。日本語を母語としない
方々が安心して医療サービスを受けられるよう、サポートしませんか。

日時 令和3年1月17日(日) 9:45～17:00

令和3年1月24日(日) 10:00～17:00

会場 県南広域振興局 奥州地区合同庁舎 会議室

(奥州市水沢大手町1-2、奥州市役所となり、JR水沢駅 徒歩15分、駐車場あり)

対象言語 英語、中国語、ベトナム語、タガログ語

受講資格 日本語と対象言語の両方で医療機関を受診できる高度な語学力があり、

岩手県南管内の病院で、医療通訳活動ができる方

募集定員 各言語 15名程度(応募者多数の場合は事前選考あり)

募集締切 令和3年1月12日(火)

【研修会内容】

- ・講義(医療通訳の概要、通訳倫理ほか)(※日本語で行います。)
- ・模擬通訳練習(※各言語に分かれて行います。)
- ・選考(※医療通訳としての適性を選考します。)

【講師】

- ・一般社団法人日本公共通訳支援協会 Cots 代表 西村明夫、他 各言語医療通訳講師
- ・奥州市国際交流協会 事務局長 渡部千春
- ・県立病院医事経営課職員

【受講に必要なもの】

- (1)『医療現場で必要な多言語コミュニケーションのための6ヶ国語対応医療通訳学習テキスト』
医学監修 沢田貴志 編 西村明夫 創英社/三省堂書店 定価(本体3,500円+税)
- (2)『医療現場で役立つ知識! 8ヶ国語対応 医療通訳学習ハンドブック』
著 G.アビー・ニコラス・フリーユ/一枝あゆみ/岩本弥生/西村明夫/三木紅虹
明石書店 定価(本体3,600円+税)
(テキスト、ハンドブックは自分で購入してもってくること)
- (3) 筆記用具、模擬通訳に使うメモ用紙
- (4) 辞書(スマホアプリ可) **受講料無料**
- (5) 昼食(昼食休憩 12:30～13:20)

【お問い合わせ・申込先】

受講希望者は、必要事項(氏名、住所、電話番号、メールアドレス、出身国、対象言語)を、E-mail、
FAX または電話でご連絡ください。

奥州市国際交流協会

TEL: 0197-22-6111 (火曜日～日曜日 10:00～18:00)

FAX: 0197-22-3802

E-mail: oira-asupia@catv-mic.ne.jp

けんしゅうについて
【研修日程】

ひ 日にち	じ 時 間	ない 内 容	こう 講 師
がつ 1月17日 にち (日)	9:45～10:00	かいかい 開会、オリエンテーション こうぎ 講義 (医療機関の知識ほか)	けんりつびょういん い じ けいえい か しよくいん 県立病院医事経営課職員
	10:00～12:30	こうぎ 講義 (医療通訳の概要、通訳倫理ほか)	Cots にしむらあき お 西村明夫
	13:20～17:00	こうぎ 講義 (身体組織の知識、病気の知識ほか)	Cots にしむらあき お 西村明夫
がつ 1月24日 にち (日)	10:00～11:00	こうぎ 講義 (通訳技術の基礎)	おうしゅう し こくさいこうりゅうきょうかい 奥州市国際交流協会 じ むきよくちやう わたなべ ちはる 事務局長 渡部千春
	11:00～12:30	も ぎ つうやくれんしゅう 模擬通訳練習	Cots にしむらあき お 西村明夫 いりょうつうやくこう し 医療通訳講師
	13:20～15:50	も ぎ つうやくれんしゅう 模擬通訳練習	Cots にしむらあき お 西村明夫 いりょうつうやくこう し 医療通訳講師
	16:00～17:00	せんこう めんせつ 選考・面接	Cots にしむらあき お 西村明夫 いりょうつうやくこう し 医療通訳講師

じゅ こうもうしこみしょ
受講申込書

い りょうつうやくしゃようせいけんしゅうかい
「医療通訳者養成研修会」

おうしゅう し こくさいこうりゅうきょうかい み うら
奥州市国際交流協会 三浦あて

【FAX：0197-22-3802】

ぼ しゅうしめきり れい わ ねん がつ にち か ひつちやく
募集締切 令和3年1月12日(火)(必着)

フリガナ	
し 氏 名	
じゅう 住 所	
TEL / FAX	TEL : FAX :
E-mail	@
しゅっしんこく 出身国	
たいしょうげん こ 対象言語 (1つに○をつける)	えい こ ちゅうごくこ ベトナム語 たがろぐこ 英語 ・ 中国語 ・ ベトナム語 ・ タガログ語

こ じんじょうほう り よう
(個人情報について)

おく こ じんじょうほう いりょうつうやくしゃようせいけんしゅう じ ぎょう い がい し よう
お送りいただいた個人情報は、医療通訳養成研修の事業以外には使用しません。